



Public Health
England

NHS

Vacunación contra la COVID-19

Guía para personas mayores

En este folleto se explica todo lo relacionado con la vacuna contra la COVID-19, quiénes están incluidos en el programa de vacunación y quiénes han de vacunarse para protegerse contra el coronavirus.



COVID-19 immunisation

Protéjase.

Índice

¿Qué es el coronavirus o la COVID-19?

Acerca de los tipos de vacuna

¿Quién debería vacunarse contra la COVID-19?

¿Corro yo mayores riesgos por una infección de COVID-19?

¿Quién no puede recibir la vacuna?

¿Me protegerá la vacuna?

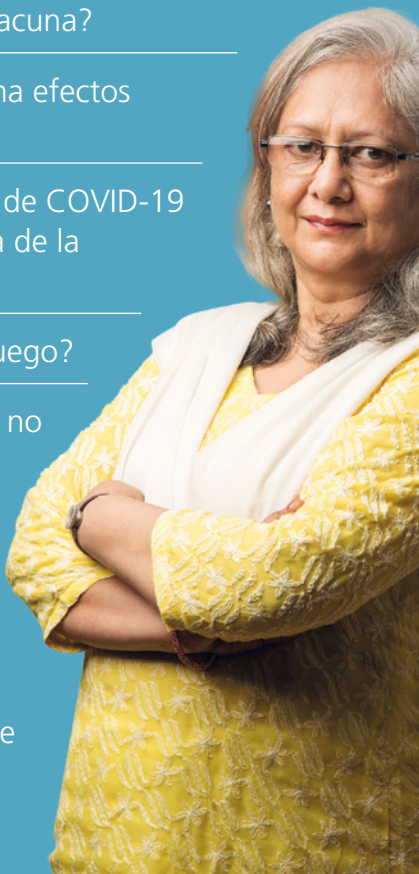
¿Provocará la vacuna efectos secundarios?

¿Puedo infectarme de COVID-19 como consecuencia de la vacuna?

¿Qué debo hacer luego?

¿Qué debo hacer si no me encuentro bien en la fecha de mi segunda cita?

¿Puedo contagiar a otras personas con COVID-19 después de haberme vacunado?



¿Qué es el coronavirus o la COVID-19?

La COVID-19 es una enfermedad causada por un coronavirus nuevo, conocido como SARS-CoV-2. Se identificó por primera vez a finales de 2019. Es altamente infecciosa y puede dar lugar a enfermedades respiratorias graves.

Muchas personas infectadas por este virus pueden no mostrar ningún síntoma o experimentar solo síntomas leves. Los primeros síntomas normalmente se manifiestan en forma de tos, fiebre, dolor de cabeza y pérdida del sentido del gusto o del olfato.

Algunas personas pueden sentirse muy cansadas, experimentar dolores musculares, diarrea y vómitos, fiebre y sensación de confusión. Un pequeño número de personas desarrollan posteriormente una enfermedad más grave, que puede requerir su hospitalización o ingreso en la unidad de cuidados intensivos.

En términos generales, menos de 1 de cada 100 personas infectadas acabará falleciendo a causa de la COVID-19, pero en las personas mayores de 75 años de edad esta probabilidad asciende a 1 de cada 10.

La COVID-19 no tiene cura, aunque recientemente se han probado algunos tratamientos que ayudan a reducir el riesgo de complicaciones.

Acerca de los tipos de vacuna

En el Reino Unido está previsto usar dos tipos de vacuna contra la COVID-19, una vez aprobadas. En ambos casos, es necesario suministrar dos dosis para proporcionar la mayor protección.

¿Quién debería vacunarse contra la COVID-19?

El Comité Conjunto de Vacunas e Inmunización de Gran Bretaña (JCVI, por sus siglas en inglés) un grupo independiente de expertos, ha recomendado que el NHS, el servicio nacional de salud del Reino Unido, ofrezca primero estas vacunas a aquellas personas que tienen más riesgo de contagiarse y sufrir complicaciones graves.

Esto incluye personas mayores, trabajadores sanitarios y de asistencia social de primera línea, residentes y personal de los centros de asistencia y aquellas personas con ciertas condiciones médicas. Cuando haya más vacunas disponibles, se ofrecerán a otras personas en situación de riesgo tan pronto como sea posible.

¿Corro yo mayores riesgos por una infección de COVID-19?

El coronavirus puede afectar a cualquiera. Si es usted una persona mayor y tiene una afección médica de larga duración, la COVID-19 puede ser muy grave y en algunos casos causar la muerte.

Debería vacunarse contra la COVID-19 si es:

- Una persona adulta que viva o trabaje en un centro de asistencia para personas de la tercera edad.
- Un trabajador sanitario de primera línea.
- Un trabajador de asistencia social de primera línea.
- Un cuidador domiciliario que cuide a personas mayores.
- Una persona mayor de 65 años.
- Adultos jóvenes con afecciones médicas de larga duración (consultar la siguiente página).

La vacuna también se ofrecerá a adultos que sufran o hayan sufrido:

- Un cáncer de sangre (como leucemia, linfoma o mieloma).
- Diabetes.
- Demencia.
- Un problema de corazón.
- Un problema de pecho o dificultades respiratorias, incluyendo bronquitis, enfisema o asma.
- Una enfermedad renal.
- Una enfermedad del hígado.
- Menor inmunidad debido a una enfermedad o tratamiento (como infección del VIH, medicación con esteroides, quimioterapia o radioterapia).
- Artritis reumatoide, lupus o psoriasis.
- Un trasplante.
- Una embolia o un accidente isquémico transitorio (AIT).
- Una condición neurológica o de degeneración muscular.
- Una discapacidad de aprendizaje grave o profunda.
- Un problema con el bazo, como anemia drepanocítica o si le han extirpado el bazo.
- Sobrepeso severo (IMC de 40 o más).
- Una enfermedad mental grave.

Quienes se encuentran en el grupo de personas extremadamente vulnerables clínicamente tendrán derecho a la vacuna de la COVID-19. El que le ofrezcan o no la vacuna dependerá de la gravedad de su condición. Su médico de cabecera (GP) le indicará si puede recibirla.

¿Quién no puede recibir la vacuna?

Las vacunas no contienen organismos vivos y, por lo tanto, son seguras para personas con afecciones del sistema inmunológico. Puede que estas personas no respondan tan bien a la vacuna. Un número muy pequeño de personas que corren el riesgo de contagiarse de COVID-19, entre las que se incluyen personas con alergias graves, no pueden recibir la vacuna.

Las mujeres en edad de tener niños, embarazadas o que estén dando pecho deben leer la información detallada que se ofrece en www.nhs.uk/covidvaccination.

¿Me protegerá la vacuna?

La vacuna de la COVID-19 reducirá las posibilidades de que sufra la COVID-19. Puede que su cuerpo tarde una o dos semanas en desarrollar la protección que ofrece la primera dosis de la vacuna.

Se ha demostrado que la vacuna es eficaz y los estudios realizados a más de 20 000 personas no han revelado motivos de preocupación.

Como todos los fármacos, ninguna vacuna es totalmente eficaz, y puede que algunas personas aún se contagien de COVID-19 a pesar de haberse vacunado, pero si esto ocurre, la enfermedad debería resultar menos grave.



¿Provocará la vacuna efectos secundarios?

Como todos los fármacos, las vacunas pueden causar efectos secundarios. La mayor parte de ellos son leves y no duran mucho tiempo, y no todas las personas los experimentan. Deberá recibir la segunda dosis de la vacuna, incluso si experimenta algún síntoma después de la primera dosis. Aunque la primera dosis puede ofrecerle cierta protección, recibir la segunda dosis le protegerá de forma duradera contra el virus.

Los efectos secundarios más habituales incluyen:

- Una sensación dolorosa, de pesadez o sensibilidad en el brazo después de que le hayan suministrado la inyección. Esto suele notarse más entre 1 y 2 días después de haberse vacunado.
- Sensación de cansancio.
- Dolor de cabeza.
- Dolores generalizados o síntomas leves similares a los de la gripe.

Aunque no es inusual tener un poco de fiebre durante dos o tres días, la fiebre alta es poco habitual y podría indicar que tiene COVID-19 u otra infección. Para sentirse mejor, puede descansar y tomar la dosis habitual de paracetamol (siga las indicaciones del paquete).

Los síntomas causados por la vacuna normalmente duran menos de una semana. Si sus síntomas parecen empeorar o si está preocupado, llame al NHS en el 111.

Si solicita consejo de un médico o de una enfermera, asegúrese de decirles que se ha vacunado (si es posible, muéstreles la tarjeta de vacunación) para que puedan ayudarle adecuadamente.

También puede informar sobre posibles efectos secundarios de la vacuna y otros fármacos a través de Yellow Card, el sistema del Reino Unido para informar sobre reacciones adversas. Consulte la página 11.

Si actualmente pertenece a un grupo considerado extremadamente vulnerable, le rogamos que siga las directrices del Gobierno.



Me he vacunado contra la gripe. ¿Tengo que ponerme también la vacuna de la COVID-19?

La vacuna de la gripe no le protege de la COVID-19. Ya que tiene derecho a recibir ambas vacunas, debería ponerse las dos, aunque separadas normalmente por un intervalo de al menos una semana.

¿Puedo infectarme de COVID-19 como consecuencia de la vacuna?

No puede contagiarse de la COVID-19 a consecuencia de la vacuna, pero es posible haberse contagiado de COVID-19 antes de la vacuna y no darse cuenta de que tiene síntomas hasta después de la cita de vacunación.

Los síntomas más importantes de la COVID-19 son la aparición reciente de:

- Una tos nueva y continua.
- Una fiebre alta.
- Pérdida o cambio en el sentido normal del gusto o del olfato.

Si tiene los síntomas descritos anteriormente, quédese en casa y solicite que se le haga una prueba.

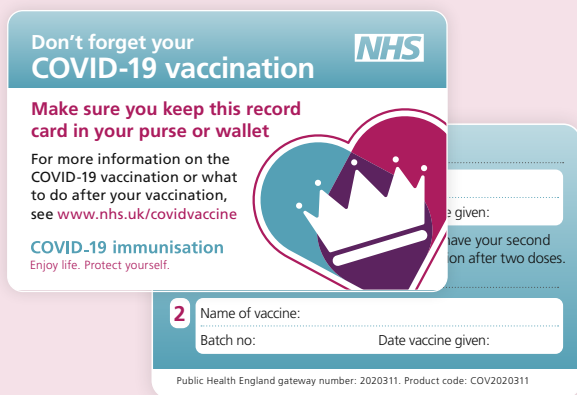
Si necesita más información sobre los síntomas, visite www.nhs.uk/conditions/coronavirus-COVID-19/symptoms.

¿Qué debo hacer luego?

Después de haber recibido la primera dosis, tendrá que asistir a una segunda cita. Se le proporcionará una tarjeta de registro y la próxima cita se programará para entre 3 y 12 semanas después.

Para contar con la mayor protección, es importante recibir ambas dosis de la vacuna.

Guarde la tarjeta en lugar seguro y no deje de asistir a su próxima cita para recibir la segunda dosis.



Don't forget your COVID-19 vaccination **NHS**

Make sure you keep this record card in your purse or wallet

For more information on the COVID-19 vaccination or what to do after your vaccination, see www.nhs.uk/covidvaccine

COVID-19 immunisation
Enjoy life. Protect yourself.

2 Name of vaccine: _____
Batch no: _____ Date vaccine given: _____

Public Health England gateway number: 2020311. Product code: COV2020311

¿Qué debo hacer si no me encuentro bien en la fecha de mi segunda cita?

Si no se siente bien, es mejor que espere hasta que se haya recuperado antes de vacunarse, pero debería intentar recibir la segunda dosis tan pronto como le sea posible. No debería asistir a una cita para recibir la vacuna si está en aislamiento, esperando el resultado de una prueba de COVID-19 o si no está seguro de que se encuentra completamente bien de salud.

¿Puedo contagiar a otras personas con COVID-19 después de haberme vacunado?

La vacuna no puede provocarle una infección de COVID-19 y recibir dos dosis reducirá las probabilidades de enfermar de gravedad. Todavía no sabemos si le impedirá contagiarse del virus y transmitírselo a otros. Por ello, es importante que siga las medidas de su área local para proteger a los demás.

Para protegerse a sí mismo y a su familia, amigos y compañeros aún debe:

- Practicar el distanciamiento social.
- Usar la mascarilla.
- Lavarse las manos con cuidado y frecuentemente.
- Seguir las medidas actuales www.gov.uk/coronavirus.

Diríjase al sitio web de Coronavirus Yellow Card y lea la hoja de información del producto para más información sobre la vacuna, incluidos posibles efectos secundarios.

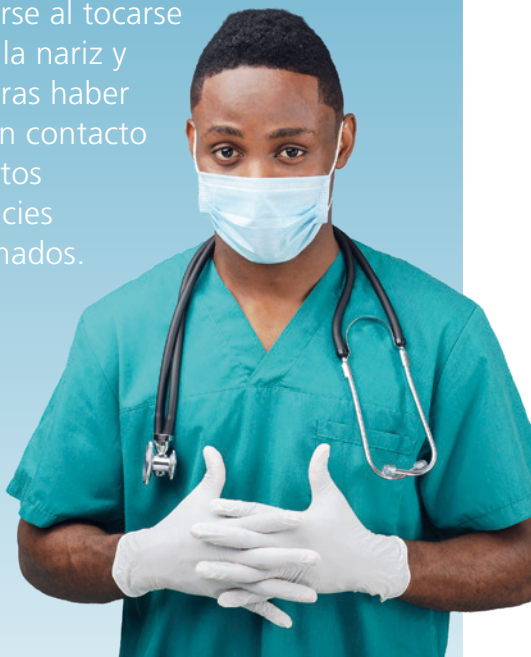
También puede informar sobre posibles efectos secundarios en el mismo sitio web, o descargando la aplicación de Yellow Card.



coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk

Recuerde

La COVID-19 se transmite a través de las gotitas que se emiten por la nariz y la boca al respirar o, especialmente, al hablar o toser. También es posible contagiarse al tocarse los ojos, la nariz y la boca tras haber estado en contacto con objetos o superficies contaminados.



Programa de vacunación para ayudar a proteger a los más vulnerables.

Si necesita más información sobre la vacuna contra la COVID-19, visite www.nhs.uk/covidvaccination.

© Derechos de autor de la Corona 2020
COV2020351V2ES 22M 1p DEC (APS) 2020
Número de acceso de Public Health England: 2020567

Puede pedir más copias de estos folletos gratuitos en www.healthpublications.gov.uk.